

# 西歐和蘇聯的經貿關係

翁瑞廷

## 一、前言

西歐和蘇聯長久以來即維持一定程度的經貿關係。這種關係的加強，顯然是代表雙方長期緊張關係的鬆弛。西方對於蘇聯自赫魯雪夫開始而由布里茲涅夫繼續發展的和解策略，有不同的看法。有些西方觀察家認為和解是蘇聯的主要戰術運用，旨在掩飾其擴張的企圖。他們觀察近年蘇聯在安哥拉、衣索比亞、和阿富汗等地的干預行動，認為是處心積慮想自西方攫取更多的戰略利益。有些人則認為和解是歷史上重要的轉捩點，代表東西方關係的逐漸改善<sup>①</sup>。

自從一九六〇年代初期，東西方尚在進行冷戰之時，英、法兩國就已經領導西歐各國，開始發展與蘇聯間的經貿關係。當時由於美國強調西方國家安全的重要性，極力反對與蘇聯建立親密關係，以致蘇聯與西歐間的貿易未能大幅度的進展。由此可知，第二次大戰後西歐與蘇聯間的經貿關係微不足道，其原因乃是在東西方冷戰情勢下，西歐各國受了美國的影響與限制，不可能發展與蘇聯太密切的關係。此外，蘇聯早期無意與西歐發展經貿關係恐亦是主要原因之一<sup>②</sup>。

在一九六〇年代和一九七〇年代初期，西歐與蘇聯的經貿關係，顯然較具有意識型態的意義。西歐主張與蘇聯加強經貿關係的理由有三：(1)認為胖的蘇聯人總比瘦的蘇聯人要好。他們以為提高蘇聯的生活水準，有利於東西方的和解。(2)認為加強東西方經貿關係的多元化和相互依賴，則雙方關係較難分開。(3)特別是前法國外長休曼(Maurice Schumann)所提「自由的污染」的概念。休曼認為與蘇聯集團的經濟交易自由化，可以像產生污染一般，把自由的觀念散佈到該集團的社會整體上<sup>③</sup>。但是反對

註① Thomas N. Bjorkman and Thomas J. Zamostny, Soviet Politics and Strategy toward the West: Three Cases, *World Politics*, Vol. XXXVII, No. 2, (Jan., 1984), p. 189.

註② Marshall I. Goldman, Soviet Trade Policy, *Current History*, Oct. 1980, p. 84.  
註③ Yves, Laulan, East-West Co-operation, Détente and Security, in Giuseppe Schiavone, ed., *East-West Relations: Prospects for the 1980s* (New York, St. Martin's Press, 1982), p. 2.

和蘇聯維持經貿關係的人則宣稱加強雙方的經貿關係，將增進蘇聯的軍事能力。事實上，蘇聯使用西方科技於軍事用途上亦不以其例。例如美國公司賣十五億美元的設備給蘇聯建造卡瑪河（Kama River）卡車廠，生產民用卡車。但是蘇聯軍隊却使用卡瑪河車廠出產的卡車入侵阿富汗<sup>④</sup>。

西歐與蘇聯的經貿關係，包括貿易、技術移轉和工業合作。本文將從這些方面加以探討。

## 一、歷史的回顧

蘇聯對外經貿政策的改變肇端於一九五〇年代，當時蘇聯的經濟專家開始注意西方國家在戰後的科技成就、科技發展和國際化所導致的全球經濟相互依賴的情況。一九五二年，史達林宣佈在莫斯科召開國際貿易會議，首度邀請西方各國參加。這似乎是態度的改變，但這種改變並未產生任何實質的交易行為。一九五六年底俄共二十屆大會中，當時擔任第一副總理的米高揚（Anastas Mikoyan）表示，史達林預言戰後西方資本主義國家的生產力必然會下降的說法是不確實的。他認為史達林會有這樣錯誤的看法，其原因是一九四〇年代後期解散世界經濟和世界政治研究中心（Institute of World Economy and World Politics），使得蘇聯的經濟專家對西方國家的經濟一無所知的結果。米高揚發表言論的兩個月後，蘇聯設立了世界經濟和國際關係研究中心（Institute of World Economy and International Relations, IMEMO），這是蘇聯研究西方經濟制度和要求改善蘇聯對外經貿關係的主要機構。在一九六〇年代此中心特別強調在迅速變遷下的世界中，蘇聯需要與西方攜手合作，加強國際分工<sup>⑤</sup>。

但是蘇聯正式改變對外經貿政策是在一九五八年十二月十二日，蘇共中央委員會公佈一九五九～六年經濟計劃時，宣稱蘇聯不需要戰爭，而需要和平<sup>⑥</sup>。一九五九年三月赫魯雪夫表示為了增進農業生產量，蘇聯將增加肥料的生產。然而肥料生產量的提高即暗示著蘇聯要擴大化學工業的範圍和生產力。當時赫魯雪夫命令蘇聯加速建設化學工業，然而由於蘇聯並無能力建設自己的化學工業，必須依賴進口以供應化學工業所需的機械設備。因此，在一九五九年，蘇聯首度自西方國家進口機械設備。隨後數

註④ *Ibid.*, p. 5.

註⑤ Thomas N. Bjorkman and Thomas J. Zamostny, *op. cit.*, p. 191-2.

註⑥ Georges Sokoloff, *Western Participation in Soviet Development, 1959~79*, in Giuseppe Schiavone, ed., *East-west Relations: Prospects for the 1980s* (New York, St. Martin's Press, 1982), p. 74.

年亦復如此。

一九六三年蘇聯的穀物歉收，必須保留強勢貨幣以供穀物進口。更重要的是赫魯雪夫遭到整肅。因此，過去以強勢貨幣進口機械設備的政策面臨新的領導者的抉擇。一九六四年十月，布里茲涅夫取代赫魯雪夫擔任蘇聯的新領袖。自一九六四／六七年蘇聯向西歐進口設備顯然下降。

但是布里茲涅夫仍承襲赫魯雪夫時代開始實行的和平共存外交政策：如繼續控制東歐各附庸國、避免與西方國家直接的軍事衝突、利用談判以牽制西方國家軍事力量的增強、增進與西方國家的貿易以及引進西方的科技等。布里茲涅夫不追求軍事上的侵略擴張政策，希望藉著緩和東西方間的緊張關係，以獲取政治和經濟上的利益。在澈底評估蘇聯對外經貿政策後，一九六六年四月柯錫金總理（Aleksei Kosygin）表示，假如蘇聯需要現代化，則必須進口西方的科技。他批評一九六六年以前除了化學工業以外的其他工業機械設備進口的政策，即進口先進國家的單一科技產品，研究後加以仿製，自己建立生產線。他認為這種政策是錯誤的。隨後他決定整廠買進工業設備，輸入外國的生產線，才是便宜有效的方法，最早的例子是與義大利飛雅特（Fiat）車廠簽訂的合約<sup>⑦</sup>。一九六八年由於蘇聯入侵捷克，西歐各國與蘇聯的關係，瀕臨惡化，東西方再度處於緊張的狀況下，蘇聯的和解誠意遭受西歐各國普遍的懷疑。

在一九六九年以後，蘇聯再度努力創造和解的氣氛。一九七〇年蘇聯建議在赫爾辛基召開歐洲安全會議，並開始與西德進行關係正常化的雙邊談判。它也同意在柏林重開四強談判。同年八月十二日，蘇聯和西德簽署條約同意以和平方式解決紛爭。此後西德與蘇聯的貿易額逐漸增加，且在一九七一年後來居上，超越英、法二國，成為蘇聯在西歐國家中最重要的貿易伙伴。

但是影響東西方貿易最重要的因素是美國態度的轉變。一九七二年五月尼克森總統應邀訪問莫斯科，顯示兩超級強國關係有明顯的進展，開始所謂和解的時代。一九七三年歐洲安全與合作會議（Conference on Security and Cooperation in Europe）和相互裁減軍備（Mutual Force Reduction）談判的相繼召開，使得東西方的經貿關係和科技合作更加密切。

表一是蘇聯自一九六二年以後與西方主要貿易伙伴間的貿易額。貿易額的顯著增加是在一九六〇年代後期至一九七〇年代初期。當時東西方已逐步結束相互間的冷戰；在尋求和解的政策下，美國也逐步加強與蘇聯的經貿關係。此時期由於美國和西歐在對蘇聯的經貿政策上有較一致的步調，以致蘇聯與西歐國家的貿易額也有顯著的增加，並於一九七〇年代逐漸達到高峯。此後雙方的貿易額因受世界經濟不景氣的影響，有稍微降低的趨勢。在一九七九年蘇聯入侵阿富汗和一九八一年波蘭實施戒嚴法後，美國會先後要求西方國家聯合以經濟手段制裁蘇聯。但因各國對於禁運措施並不熱衷，在重視對外貿易以紓解西歐各國的工業困境

註⑦ Marshall I. Goldman, *op. cit.*, p. 85.

表一： 1962-83年蘇聯對主要西方國家的貿易額

(單位：百萬盧布)

		1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972
英 國	輸出	191.8	193.5	214.7	259.8	297.0	272.8	330.0	384.2	418.2	406.8	371.1
	輸入	105.6	116.9	92.9	136.8	152.0	177.7	245.7	216.3	223.2	220.0	186.7
法 國	輸出	76.9	93.2	95.3	99.3	117.1	130.1	123.5	126.8	126.0	194.3	194.0
	輸入	130.9	63.8	62.3	102.4	144.3	169.5	264.9	290.6	286.0	281.9	350.3
西 德	輸出	121.0	118.0	112.4	127.8	166.9	172.5	193.4	206.1	223.4	254.7	255.9
	輸入	183.9	134.1	177.6	119.8	125.4	146.5	218.2	315.4	320.6	411.7	571.4
義大利	輸出	118.2	123.0	121.0	133.0	139.6	208.9	208.9	208.4	190.5	231.7	278.0
	輸入	88.7	122.5	88.5	91.5	85.9	139.0	187.6	285.1	281.4	261.5	235.5
芬 蘭	輸出	161.8	196.4	198.5	190.9	231.4	219.5	219.6	236.2	283.2	322.8	297.6
	輸入	194.1	188.1	151.1	213.6	195.3	241.3	239.3	321.3	272.4	246.3	304.1
瑞 典	輸出	47.8	57.9	49.5	50.9	63.7	58.1	79.8	97.0	105.4	111.0	108.9
	輸入	68.8	62.5	79.3	47.5	39.9	60.4	80.2	116.2	129.4	85.5	79.7
美 國	輸出	15.7	22.3	18.6	30.5	42.0	35.4	38.6	54.5	57.8	54.4	76.4
	輸入	24.3	25.1	146.3	58.2	57.0	56.3	50.9	105.1	103.1	129.2	461.4
加 拿 大	輸出	2.3	3.1	4.7	12.2	13.1	20.3	17.6	10.5	7.5	12.4	18.7
	輸入	2.4	157.3	291.8	227.8	311.7	126.7	113.6	29.6	117.8	136.2	181.1
日 本	輸出	101.7	111.5	148.2	166.4	214.8	317.7	352.1	321.3	341.4	377.4	381.7
	輸入	131.2	148.9	173.9	159.6	201.8	149.1	166.5	237.4	310.9	356.2	433.9

		1973	1974	1975	1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983
英 國	輸出	540.6	690.5	591.1	824.9	957.8	836.3	1093.6	859.2	654.2	812.8	1184.8
	輸入	174.6	199.6	368.2	406.9	374.5	661.5	810.7	952.6	858.4	752.3	632.0
法 國	輸出	272.2	397.9	495.7	773.8	819.9	839.5	1425.9	2242.4	2324.5	2291.2	2422.3
	輸入	449.4	543.1	800.8	923.2	904.0	974.2	1137.8	1510.3	1664.9	1267.4	1727.6
西 德	輸出	453.8	834.5	1919.4	1069.2	1222.7	1362.6	2005.9	2859.4	3387.9	3796.6	3772.8
	輸入	756.4	539.7	638.4	1939.6	1744.6	1941.3	2240.7	2920.6	2261.4	2833.1	3249.2
義大利	輸出	309.5	597.6	638.0	1069.3	1090.5	1112.1	1292.0	2100.8	2484.0	2863.9	2998.3
	輸入	304.1	539.6	788.8	709.2	790.3	857.5	863.1	935.5	1002.0	1222.2	1436.4
芬 蘭	輸出	415.1	937.6	918.2	990.3	1050.2	1003.2	1468.7	2023.4	2290.1	2395.7	2483.3
	輸入	362.3	602.1	837.3	988.8	1123.3	1186.4	1137.8	1865.1	2723.3	2797.8	2690.0
瑞 典	輸出	130.7	285.8	289.5	280.5	277.4	311.9	553.5	354.9	291.2	425.3	652.3
	輸入	101.6	149.7	255.9	258.9	228.1	189.9	223.0	322.0	346.5	345.0	254.5
美 國	輸出	137.8	177.3	137.4	198.7	271.6	253.1	350.2	151.0	183.4	154.8	825.0
	輸入	1023.2	564.9	1462.1	2006.8	1261.5	1599.3	2486.9	1351.5	1662.0	2071.6	2175.5
加 拿 大	輸出	20.9	28.9	31.9	41.9	49.2	28.7	32.4	30.0	49.5	20.7	24.1
	輸入	244.1	82.1	439.3	499.3	368.8	258.9	453.4	971.6	1376.9	1378.1	1277.8
日 本	輸出	622.0	905.7	668.9	748.1	853.4	736.1	944.4	950.2	816.8	756.6	825.0
	輸入	372.4	777.5	1253.5	1372.1	1444.4	1583.0	1661.0	1772.6	2212.7	2925.8	2175.5

資料來源見 Quarterly Economic Review of USSR, (London, The Economist Publications Ltd.) 1967-84.

下，蘇聯與西歐的貿易並未受到太大的衝擊。

雖然蘇聯與西歐間的貿易額逐年增加，其重要性亦不容忽視，但是蘇聯的主要貿易伙伴，仍然是共產主義國家。蘇聯與共產主義國家的貿易總額，佔其對外貿易額的一半以上。如一九八二年，蘇俄出口總額六百三十一億六千五百萬盧布，其中輸到共產主義國家的有三百四十一億三千六百二十萬盧布，輸到西方國家的只有一百八十八億四千九百萬盧布。同年蘇聯進口總額五百六十四億一千一百萬盧布，其中自共產主義國家進口的是三百零八億一千五百八十萬盧布，自西方國家進口的是一百八十八億九千二百四十萬盧布<sup>①</sup>。

再就西方國家而論，東西方的貿易額在各國對外貿易總額中所佔的比例亦不算太高。到一九八〇年，估計在經濟合作與發展組織（OECD）國家與經互會（COMECON）國家之間的貿易總額中，西歐各國約佔八〇%，其中西德佔二五%，法國佔二一%，義大利佔一〇%，英國佔六・七%，連同其他五個歐洲共同市場國家（不包括希臘）共佔六〇%<sup>②</sup>。

### 三、蘇聯與西歐的工業合作

蘇聯是採行計劃經濟的共黨國家，政府對所有企業活動都加以管制，其對外經貿關係亦不例外，完全是由政府決定的。因此蘇聯政府對外的經貿政策實是其內部經濟計劃的一部分，完全依照國內的生產計劃，以決定進口的數量。

蘇聯進口西方器械是否有其軍事上的考慮，這是值得注意的問題。如前所述，我們可以找出許多例子，以顯示其轉用於軍事用途。但是統計蘇聯的進口資料後，有人發覺這種說法並不完全可靠<sup>③</sup>。由於蘇聯的國防工業在蘇聯佔舉足輕重的地位，因此它可能只是促進一般民用工業進口的間接因素。即使蘇聯並不進口國防工業的產品，但却是投資各種工業，以增加國防力量。

影響蘇聯進口西方器械的因素中，最重要的乃是蘇聯感覺其工業科技普遍比西方國家落後，這種「技術饑渴」（technological starvation）的感覺促成了蘇聯對外經貿關係採取開放政策<sup>④</sup>。由蘇聯進口器械的範圍，可以看出其內部的需要，及其急

註① *Quarterly Economic Review of USSR*, Annual Supplement, 1984 (London, The Economist Publications, Ltd. 1984), p. 15.

註② Stephen Woolcock, East-west trade: U.S. policy and European interests, *The World Today*, Feb., 1982, p. 51-52. OECD國家包括：澳大利亞、奧地利、比利時、加拿大、丹麥、芬蘭、法國、西德、希臘、冰島、愛爾蘭、義大利、日本、盧森堡、荷蘭、紐西蘭、挪威、葡萄牙、西班牙、瑞典、瑞士、土耳其、英國、美國等二十一國。

註③ George Sokoloff, *op. cit.*, p. 75.

註④ *Ibid.*

需依賴技術移轉以解決國內工業生產。我們比較蘇聯的進口發展，可以發現進口代表解決某一階段的特別問題。凡是蘇聯國內的生產無法按照預定目標完成、或是供應量和品質無法達到所需標準的一些工業，常常是蘇聯優先考慮進口的。當然世界級的新興工業，或蘇聯缺少經驗的領域，也都是蘇聯考慮需要進口的。但這些政策也會刺激蘇聯的國內投資。因為進口西方的器械只是代表蘇聯某些部門的投資計劃。一般而言，蘇聯工業進口西方器械和其整體現代化政策之間具有相當程度的一致性。如在一九六六年，布里茲涅夫決定與義大利飛雅特公司訂約製造載客小汽車工廠，却為蘇聯整廠輸入西方科技的開始，亦是蘇聯第八個五年計劃（一九六六～七〇年）的重點之一。這個政策是針對蘇聯汽車工業落後，生產無法滿足民衆需要的情形，而圖加以改善。原來在赫魯雪夫時代，蘇聯反對私人擁有汽車，導致汽車工業不發達，無法滿足市場需要。汽車的價格高昂，且付錢後，需等待數年可以領到車子。一九六五年五月，布里茲涅夫乃決定和飛雅特訂立契約，在圖格里亞提（Togliatti）建立工廠，預定每天生產二千輛中型客車，一年七十萬輛，與飛雅特公司本身年產百萬輛相較，相差無幾。這是蘇聯政策的一大改變，希望由此逐漸進入私人擁有汽車的時代。繼之，在第九個五年計劃（一九七一～七五年）中，蘇聯與美國的馬克卡車公司（Mack Trucks）訂約建立卡瑪河卡車工廠，合作生產卡車，這是第九個五年計劃的重點之一。

蘇聯的工業技術輸入是相當具有選擇性，也有相當程度的依賴性。某些工業科技是高度依賴進口的，有些則是屬於低度依賴進口的。前者如化學工業、製材業、造紙業、輕工業和造船業等；後者如農業、電力供輸、鋼鐵業、食品加工業和建築材料等。而機器鑄造業和金屬鑄造業，則是近年來向西方進口較大的行業<sup>⑫</sup>。其中汽車工業更為五年計劃的重點。

蘇聯進口西方的機械，除了一九六五～六七年以外，一直呈現繼續成長的趨勢<sup>⑬</sup>。蘇聯為了平衡貿易逆差，必須依賴武器輸出、黃金銷售、及其他航運、旅遊、和能源外銷等，以彌補其財政收支的不平衡。其中能源銷至西歐，可以獲得急需的強勢貨幣，以支付購買機械的款項。

## 四、西歐和美國對蘇聯政策的歧異

西歐和蘇聯的能源交易是東西方貿易間最強有力的領域，但也是美國和西歐盟國間對東西方交易最大的爭執所在。美國對西歐和蘇聯的能源交易，一向採取歧異的立場。美國認為西歐國家供應蘇聯資本和技術，以提高生產能源的能力，只是增加蘇聯的

註⑫ Philip Hanson, *Trade and Technology in Soviet-Western Relations* (London, The Macmillan Press, 1981), p. 136.

註⑬ Ibid., p. 129.

軍事實力，幫助蘇聯完成向外擴張的企圖。此外，美國認為西歐各國過分依賴蘇聯的能源，將造成蘇聯對西歐政治影響力的增加。

但是西歐各國認為輸出與能源生產有關的機械裝備至蘇聯，可以提高蘇聯能源的生產力；而提高蘇聯的能源生產，可以緩和蘇聯對中東石油生產地區的覬覦之心，將有助於世界和平的維持。它們相信若蘇聯的能源短缺，蘇聯勢將採取向外擴張尋求能源的政策。況且蘇聯生產較多的能源，亦可緩和國際石油和天然氣市場價格的高漲。

### 一九七三年的石油危機後，西歐各國開始採取分散能源輸

入來源的政策，蘇聯乃適時成為西歐各國極欲爭取的伙伴。由共同市場國家所估計的未來各種能源需要和依賴的情況，可以了解各國對於能源輸入的依賴仍然相當嚴重（詳見表二）。雖然各國減少了石油的需要量，增加了對核能發電的依賴，但是相對的也增加了對天然氣的依賴，西歐各國既增加了天然氣的消耗，自然要增加天然氣的輸入。

蘇聯由於外銷西歐的原油數量將逐漸下降，為了獲得強勢貨幣，勢須藉天然氣外銷的成長，以彌補石油出口的減少。適逢蘇聯近年來在西部西伯利亞發現其地蘊藏有豐富的天然氣，得對西歐所需要的天然氣，有進一步供應的能力。西歐和蘇聯的天然氣交易為時已久，一九七〇年代初，德、法等國已先後自蘇聯進口天然氣。一九八一年起，西德又率先和蘇聯簽署合約，提供貸款以供蘇聯購買開發西部西伯利亞烏倫果（Urgori）地區天然氣所需的機械設備和鋪設天然氣運輸管線設備，隨後法、義等國也和蘇聯簽訂性質相同的合約。根據計劃，每年要輸送四百億立方公尺的天然氣到西歐七個國家，其中供應西德一百零五億立方公尺、法、義各八十億立方公尺、荷蘭

表二：1985年歐洲共同市場主要能源的需要情況 ⑩

年 份 名 稱	1973年時估計		1985年最初的估計		1985年目前的目標	
	百萬油當 量 (million t.o.e.)	%	百萬油當 量	%	百萬油當 量	%
固體燃料	227	22.6	175	10	250	16
石 油	617	61.4	1,160	64	655	41
天 然 氣	117	11.6	265	15	375	24
水力及其他	30	3.0	40	2	35	2
核 能 發 電	14	1.4	160	9	260	17
共 計	1,005	100	1,800	100	1,575	100

和比利時各五十億立方公尺、奧地利三十億立方公尺、瑞士十億立方公尺、西柏林七億立方公尺。這項交易將使蘇聯每年約有八十億美元的收入，二十五年共計二千億美元<sup>(15)</sup>。

一九七九年十一月，蘇聯入侵阿富汗以後，美國曾宣佈禁止高級科技輸入蘇聯，並企圖說服其他國家參加禁運。一九八一年波蘭實施戒嚴法後，美國更進一步擴大實施禁運的範圍，禁止各國輸出有關管線設備，幫助蘇聯建造由西部西伯利亞通往西歐的天然氣管線，以制裁蘇聯，美國的禁運，引起西歐各盟邦的憤怒和抗議，所有的國家都不理會美國的禁令。它們認為蘇聯的天然氣管線的鋪設技術並不落後。禁運的執行，最多只是延緩完成的時間。相對的，蘇聯勢將加速發展自己的技術，以免過度依賴西方，並逐漸減少向西歐各國輸入與能源有關的技術。

西歐各國之所以對美國的制裁行動不予合作與支持，除了認為與能源有關的科技並非尖端科技外，它們一方面認為波蘭軍隊鎮壓波蘭人民是他們自身的事，因此主張不干涉主義；另方面則認為雷根的禁運妨礙了西歐各國的經濟利益，且將破壞西歐各國自七十年代和解後與東歐各國建立的經貿關係。對於美國指控此管線完成後，西歐將嚴重依賴蘇聯的天然氣，西歐各國並不同意。它們辯稱，進口蘇聯的天然氣，最多僅佔西歐全部能源消耗的百分之六<sup>(16)</sup>，是微不足道的。表三為西歐各主要國家在一九九〇年預計天然氣的總消耗量和進口情形<sup>(17)</sup>。

## 五、結論

蘇聯自稱為和平而貿易，實是自欺欺人的謊語。蘇聯領袖鑑於其科技發展在許多方面都比西方國家落後，為求節省時間，乃

表三：1990年西歐各國天然氣消耗和進口量的預估情況：

單位：10億立方公尺

項目	進口天然氣					
	天然氣的全國消費量	自爾阿利	自及亞	自比利亞	自挪威	自蘇聯
西德	68	—	—	—	8	20
法國	42.9	9.2	—	6	2.9	12
義大利	44.5	13.2	—	2.6	—	7(8)
荷蘭	38	—	—	—	2	—
比利時	12.7	—	5	—	2.9	(0.5)
英國	61.5	—	—	—	16.5	—

單位：10億立方公尺

註⑯ Flap Over Europe's Pipeline, *Newsweek*, July 5, 1982, pp. 12-13.

註⑰ Andrew Wilson, Trouble in the Pipeline, *South China Morning Post*, July 4, 1982, p. 2.

註⑱ Ian Murray, Soviet gas supplies to EEC pose no strategic danger, *The Times*, Nov. 15, 1982, p. 6.

決定自西方國家，特別自西歐引進科技，購買西歐的各種機械設備，以加速蘇聯現代化，提高人民的生活水準。

由於美國認為蘇聯及其他共黨國家並未放棄赤化世界的野心，因此對蘇俄及其他共黨國家採取輸出管制。早在一九四八年三月，美國的援外法案已規定任何國家在對蘇聯及東歐共黨國家輸出貨物時，必須符合美國的輸出管制規定，美國才能給予援助。當時美國曾和西歐各國進行磋商，以尋求支持與合作。但是西歐國家對美國的提議表示疑惑，因為東西方貿易向來是西歐對外貿易的重要部分，相對的對於美國則顯然不具重要性。東西方冷戰開始以後，美國和西歐盟邦為了保持軍事科技的超前優勢，乃決定共同對蘇聯實施科技輸出管制，於一九五〇年成立「克共門」(CoCom, The Consultative Group and the Coordinating Committee) 以協調西方各國的輸出管制。但是由於美國和西歐各國對於東西方貿易的立場迥異，因此如天然氣管線的禁運爭執也就在所難免。況且美國與蘇聯的大宗交易是穀物的銷售，而西歐各國向來皆以機械製品為主要。雙方雖然有所爭執，但各國都認為東西對立的情況依然存在，對蘇聯的禁運仍有必要。

理論上，支持西歐和蘇聯進行貿易的人認為東西方貿易將鼓舞蘇聯放鬆對民衆和東歐國家的控制，並緩和其冒險的軍事政策。但實際上，貿易和技術的移轉使蘇聯更有力量控制百姓和東歐國家，並鼓舞其擴張的野心。更嚴重的是蘇聯透過貿易，購買許多精密的科技產品，增強其軍事力量，以遂其全球擴張政策。這種情況將會增加東西方在全球的衝突，而危害世界的和平。

然而西歐各國由於經濟不景氣，國內失業情況相當嚴重，自然希望拓展對外貿易，促進國內工業的繁榮，以解決失業問題。因此，它們不顧一切的與蘇聯維持相當親密的經貿關係，而忽視蘇聯對自由世界的為害之烈。一般相信，西歐與蘇聯經貿關係的加強，短期而言，有利西歐各國的紓解困境；長遠而言，將增強蘇聯的力量，而置西方國家於不利。西歐國家欲藉東西方貿易而促進相互依賴的程度，解決東西方的對抗，恐將終是一種理想！